

## Wort-Erklärungen zum Text: Ausländer-Recht



### **Abschiebe-Haft:**

Manchmal lehnt das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge einen Asyl-Antrag ab.

Die abgelehnten Asyl-Bewerber müssen Deutschland dann wieder verlassen.

Manchmal verlassen diese Menschen Deutschland nicht freiwillig.

Dann kann ein Richter anordnen:

Die Polizei muss diese Menschen in Haft nehmen.

Die abgelehnten Asyl-Bewerber können dann aus dem Gefängnis heraus abgeschoben werden.

### **Asyl-Bewerber:**

Asyl spricht man so: Asül.

Ein Asyl-Bewerber ist ein Mensch, der aus seiner Heimat fliehen musste.

Er hat in Deutschland einen Antrag gestellt.

Den Antrag nennt man auch: Asyl-Antrag.

Mit dem Antrag bittet der Asyl-Bewerber Deutschland um Schutz.

Aber er hat noch keine Antwort bekommen.

Das heißt:

Der Asyl-Bewerber wartet noch auf eine Antwort vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge.

Vielleicht darf er in Deutschland bleiben.

Vielleicht muss er Deutschland wieder verlassen.

### **Asyl-Verfahren:**

Asyl spricht man so: Asül.

Alle Asyl-Bewerber sind im Asyl-Verfahren.

Im Asyl-Verfahren sein heißt:

Der Asyl-Bewerber hat einen Antrag gestellt.

Mit dem Antrag bittet der Asyl-Bewerber Deutschland um Schutz.

Aber er hat noch keine Antwort bekommen.

Das heißt:

Der Asyl-Bewerber wartet noch auf eine Antwort

vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge.

Vielleicht darf er in Deutschland bleiben.

Vielleicht muss er Deutschland wieder verlassen.

### **Aufenthalts-Erlaubnis:**

Zuerst entscheidet das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge über den Asyl-Antrag.

Dann entscheidet die Ausländer-Behörde,

ob der Asyl-Bewerber eine Aufenthalts-Erlaubnis bekommt.

Wenn ein Asyl-Bewerber eine Aufenthalts-Erlaubnis bekommt:

Dann darf er in Deutschland bleiben.

### **Aufenthalts-Gestattung:**

Eine Aufenthalts-Gestattung ist eine Bescheinigung.

Wenn ein Asyl-Bewerber einen Asyl-Antrag in Deutschland stellt:

Dann bekommt er eine Aufenthalts-Gestattung.

Die Aufenthalts-Gestattung zeigt:

Der Asyl-Bewerber ist im Asyl-Verfahren.

Er darf in Deutschland sein.

Die Gestattung ist bis zur Entscheidung vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge gültig.

### **Aufenthalts-Titel:**

Wenn Personen einen Aufenthalts-Titel haben, bedeutet das:  
Sie dürfen für eine bestimmte Zeit in Deutschland sein.

Es gibt verschiedene Aufenthalts-Titel:

- Das Visum
- Die Aufenthalts-Erlaubnis
- Die Niederlassungs-Erlaubnis ist eine unbefristete Aufenthalts-Erlaubnis.

Das bedeutet:

Sie dürfen für immer in Deutschland bleiben.

### **Ausländer-Behörde:**

Die Ausländer-Behörde ist für Menschen zuständig,  
die aus anderen Ländern nach Deutschland kommen.

Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge entscheidet  
über einen Asyl-Antrag.

Die Ausländer-Behörde kann an dieser Entscheidung nichts ändern.

### **Ausweisung:**

Ausweisung bedeutet:

Sie müssen Deutschland dann verlassen.

Zum Beispiel weil Sie eine schwere Straftat begangen haben.

Dann kann die Ausländer-Behörde Sie ausweisen.

## **Bundesamt für Migration und Flüchtlinge:**

Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge ist eine Behörde in Deutschland.

Die Behörde hat viele Aufgaben.

Die Behörde entscheidet zum Beispiel über Asyl-Anträge.

## **Daten-Schutz:**

Daten-Schutz bedeutet:

Sie müssen der Ausländer-Behörde viel über sich erzählen.

Die Ausländer-Behörde darf die Informationen über Sie nicht weitergeben.

Außer Sie sind damit einverstanden.

Es gibt aber Ausnahmen:

Die Ausländer-Behörde darf Ihre Daten weitergeben, wenn der Staat dadurch seine Aufgaben besser erfüllen kann.

Zum Beispiel:

- Wenn Sie ausgewiesen werden
- Oder wenn die Ausländer-Behörde oder die Polizei denkt:  
Sie sind eine Gefahr für die Sicherheit von anderen Menschen.

## **Duldung:**

Duldung bedeutet:

Sie müssen Deutschland verlassen.

Sie können aber gerade nicht weggeschickt werden.

Zum Beispiel:

- weil sie krank sind
- weil Sie keinen Pass haben
- oder weil Sie aus anderen Gründen nicht ausreisen können

Dann bekommen Sie eine Duldung.

### **Geburts-Name:**

Viele Menschen ändern ihren Nachnamen, wenn sie heiraten.

Oft nimmt zum Beispiel eine Frau den Nachnamen von ihrem Ehe-Mann an.

Sie heißt dann so wie er.

Ein Geburts-Name ist der Name, den jemand vor der Hochzeit hatte.

### **Gesetzlicher Vertreter:**

Manche Personen dürfen nicht alleine ein Schrift-Stück unterschreiben.

Zum Beispiel Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren.

Ihre Unterschrift ist nicht gültig.

Für sie unterschreibt der gesetzliche Vertreter.

Das sind meistens die Eltern.

### **Kreisfreie Stadt:**

Eine kreisfreie Stadt gehört zu keinem Landkreis.

Kreisfreie Städte sind unabhängig vom Landkreis.

Im Regierungs-Bezirk Schwaben gibt es 4 kreisfreie Städte.

### **Landkreis:**

Jeder Regierungs-Bezirk hat mehrere Landkreise.

Im Regierungs-Bezirk Schwaben gibt es 10 Landkreise.

Aichach-Friedberg ist zum Beispiel ein Landkreis.

### **Paragraf:**

Ein Paragraf ist ein Teil von einem Gesetz.

Das Zeichen für Paragraf ist: §

**Pass:**

Ein anderes Wort für Pass ist Ausweis.

**Pass-Ersatz:**

In Deutschland leben einige Menschen aus anderen Ländern.

Diese Personen müssen der Ausländer-Behörde einen Pass aus ihrem Heimat-Land zeigen.

Manchmal haben sie keinen Pass.

Dann müssen sie einen neuen Pass beantragen oder sich um einen neuen Pass bemühen.

Wenn die Personen keinen neuen Pass bekommen können:

Dann kann die Ausländer-Behörde manchmal einen Pass-Ersatz ausstellen.

**Personen-bezogene Daten:**

Personen-bezogene Daten sind Informationen über eine bestimmte Person.

Zum Beispiel:

- Welche Augen-Farbe die Person hat.
- Wo die Person geboren ist.
- Ob die Person verheiratet ist oder nicht.

**Regierungs-Bezirk:**

Deutschland hat 16 Bundes-Länder.

Jedes Bundes-Land hat mehrere Regierungs-Bezirke.

Regierungs-Bezirke sind kleiner als Bundes-Länder.

Regierungs-Bezirke sind Gebiete mit einer eigenen Verwaltung.

Schwaben ist zum Beispiel ein Regierungs-Bezirk.

## **Staats-Angehörigkeit:**

Staats-Angehörigkeit bedeutet:

Zu welchem Staat eine Person gehört.

Jeder Staat entscheidet selbst:

Welche Personen das Recht haben in diesem Staat  
Staats-Bürger zu sein.

Staats-Bürger haben in ihrem Staat mehr Rechte  
als die Menschen ohne Staats-Angehörigkeit.

Zum Beispiel:

Nur Staats-Bürger dürfen in ihrem Staat wählen.

Jeder Staat entscheidet:

Wie Menschen Staats-Bürger werden.

Manchmal müssen die Menschen einen Antrag stellen  
und Prüfungen machen.

Manchmal müssen die Menschen in dem Staat geboren sein.

Einige Menschen haben sogar mehr als eine Staats-Angehörigkeit.

Und manche Menschen haben gar keine Staats-Angehörigkeit.

## **Urkunde:**

Eine Urkunde ist eine Bestätigung.

Meistens hat ein Mitarbeiter von einem Gericht  
die Urkunde unterschrieben.

Und einen Stempel auf die Urkunde gemacht.

Dann sehen die Behörden:

Die Urkunde ist echt.

Und es stimmt, was dort steht.

Es gibt viele verschiedene Urkunden.

Zum Beispiel: Eine Geburts-Urkunde oder eine Heirats-Urkunde.

**Verordnung:**

Eine Verordnung ist eine Vorschrift.

Die Regierung oder eine Behörde haben diese Vorschrift gemacht.

Jeder muss sich an diese Vorschriften halten.

**Visum:**

Ein Visum ist eine Bestätigung von einem Land.

Die Bestätigung bedeutet:

Sie dürfen in das Land einreisen.

Und Sie dürfen in dem Land sein.

Die Mehrzahl von Visum ist Visa.

## Übersetzung und Prüfung in Leichter Sprache:

CAB Caritas Augsburg Betriebsträger gGmbH  
Beratungsstelle für Unterstützte Kommunikation

## Fach-Zentrum für Leichte Sprache

Telefon: 0821 – 56 06 410

E-Mail: [leichte-sprache@cab-b.de](mailto:leichte-sprache@cab-b.de)

Internet: [www.cab-b.de](http://www.cab-b.de)

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2015

Mitglied im Netzwerk Leichte Sprache e.V.



Marke Gute Leichte Sprache: © Netzwerk Leichte Sprache e.V.